405324-2026 - Gara

Polonia – Lavori di installazione di impianti in edifici – Wymiana pomp w ramach projektu Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni Tarnów
OJ S 112/2026 12/06/2026
Bando di gara o di concessione – regime ordinario - Avviso di rettifica
Lavori

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Tarnowskie Wodociągi Sp. z o.o.
E-mail: biuro@tw.tarnow.pl
Forma giuridica del committente: Organismo di diritto pubblico
Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Servizi generali delle amministrazioni pubbliche

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Wymiana pomp w ramach projektu Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni Tarnów
Descrizione: 1 Przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie i wykonanie robót budowlanych na obiektach Zakładu Oczyszczalni Ścieków Tarnowskich Wodociągów Sp. z o. o. w Tarnowie w zakresie wymiany pompy w pompowni ścieków miejskich oraz wymianę pompy powodziowej wraz z wykonaniem z dodatkowych instalacji, wyposażenia oraz prac w oparciu o dokumentację techniczną Zamawiającego. Przedmiotowe zamówienie na roboty budowlane prowadzone jest w formule „zaprojektuj i wybuduj” w oparciu o dokumentację techniczną w postaci Programu Funkcjonalno-Użytkowego (zwanego dalej PFU) wraz z załącznikami dla każdej z części zamówienia. 1.1. Zakres zamówienia został podzielony na 2 części, które obejmują następujący zadania: Część nr 1 Wymiana pompy w pompowni ścieków miejskich, Część nr 2 Wymiana pompy powodziowej. Wykonawca może złożyć ofertę na dowolną część zamówienia lub na wszystkie części zamówienia.
Identificativo della procedura: cb3ce0c1-9190-4be6-b014-26336b9bf82b
Identificativo interno: FENX.01.03-IW.01-0011/24-TW/03/2026
Tipo di procedura: Aperta
La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Lavori
Classificazione principale (cpv): 45300000 Lavori di installazione di impianti in edifici
Classificazione aggiuntiva (cpv): 71320000 Servizi di ideazione tecnica, 45100000 Lavori di preparazione del cantiere edile, 45110000 Lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra, 42122130 Pompe ad acqua, 45310000 Lavori di installazione di cablaggi, 45320000 Lavori di isolamento, 45330000 Lavori di idraulica, 45350000 Impianti meccanici, 42122130 Pompe ad acqua

2.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: Oczyszczalna Ścieków - Tarnowskich Wodociągów Sp. z o. o. zlokalizowana przy ulicy Czystej 14
Località: Tarnów
Codice postale: 33-100

Suddivisione del paese (NUTS): Tarnowski (PL217)
Paese: Polonia
Informazioni supplementari: Postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 132 i nast. w zw. z art. 378 ust. 1 Ustawy z dnia 11 września 2019 r. prawo zamówień publicznych.

2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:
Direttiva 2014/24/UE

2.1.5. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:
Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 2
Condizioni contrattuali:
Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 2

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso
Amministrazione controllata: Dotyczy art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp
Partecipazione diretta o indiretta alla preparazione della procedura di appalto: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 6 ustawy Pzp
Cessazione di attività: Dotyczy art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp
Situazione analoga al fallimento ai sensi della normativa nazionale: Dotyczy art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp
Corruzione: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Pzp
Frode: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Pzp
Violazione degli obblighi in materia di diritto del lavoro: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 1 lit. h i pkt2 ustawy Pzp
Violazione dell'obbligo di pagamento delle imposte: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 3 ustawy Pzp Dotyczy art. 109 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp
Violazione degli obblighi connessi a motivi di esclusione previsti esclusivamente dalla legislazione nazionale: Dotyczy art.108 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp Dotyczy art.108 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp Dotyczy art. 108 ust. 2 ustawy Pzp W związku w wejście w życie w dniu 16 kwietnia ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (dalej: „ustawa”), Zamawiający przewiduje poniższą przesłankę wykluczenia z postępowania. Zgodnie z art. 1 pkt 3 ustawy w celu przeciwdziałania wspieraniu agresji Federacji Rosyjskiej na Ukrainę rozpoczętej w dniu 24 lutego 2022 r., wobec osób i podmiotów wpisanych na listę, o której mowa w art. 2 ustawy, stosuje się sankcje polegające m.in. na wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych, zwanej dalej „ustawą Pzp”. Na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy Pzp wyklucza się: a) Wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy; b) Wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 z późn. zm) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269 /2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego

2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy; c) Wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, ze zm.), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy. Powyższe wykluczenie określone w pkt 5.3.3 SWZ następować będzie na okres trwania ww. okoliczności. W przypadku Wykonawcy lub uczestnika konkursu wykluczonego na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy, Zamawiający odrzuca ofertę takiego Wykonawcy, nie zaprasza go do złożenia oferty dodatkowej, oferty lub oferty ostatecznej, odpowiednio do trybu stosowanego do udzielenia zamówienia publicznego oraz etapu prowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego. Sankcją przewidzianą za wykluczenie na podstawie określonej w pkt 5.3.3 SWZ jest również kara pieniężna nakładana na osoby lub podmioty podlegające wykluczeniu na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy, które w okresie tego wykluczenia ubiegają się o udzielenie zamówienia publicznego lub biorą udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego. Przy czym, przez ubieganie się o udzielenie zamówienia publicznego rozumie się złożenie oferty. 5.3.4. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się również Wykonawców, w stosunku do których zachodzą okoliczności wskazane w art. 5k rozporządzeniu Rady (UE) - środki ograniczające w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie. Wykonawca, który należy do którejkolwiek z kategorii podmiotów wymienionych w art. 5k ust. 1 rozporządzenia 833/2014 w brzmieniu nadanym rozporządzeniem 2025/2033 (Dz.U.UE.L.2025.2033), podlega wykluczeniu z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Zgodnie z treścią art. 5k ust. 1 rozporządzenia 833 /2014 w brzmieniu nadanym rozporządzeniem Rady (UE) 2025/2033 zakazuje się udzielania lub dalszego wykonywania wszelkich zamówień publicznych lub koncesji objętych zakresem dyrektyw w sprawie zamówień publicznych, a także zakresem art. 10 ust. 1, 3, ust. 6 lit. a)–e), ust. 8, 9 i 10, art. 11, 12, 13 i 14 dyrektywy 2014/23/UE, art. 7 i 8, art. 10 lit. b)–f) i lit. h)–j) dyrektywy 2014/24/UE, art. 18, art. 21 lit. b)–e) i lit. g)–i), art. 29 i 30 dyrektywy 2014/25/UE oraz art. 13 lit. a)–d), lit. f)–h) i lit. j) dyrektywy 2009/81/WE na rzecz lub z udziałem: a) obywateli rosyjskich lub osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów z siedzibą w Rosji; b) osób prawnych, podmiotów lub organów, do których prawa własności bezpośrednio lub pośrednio w ponad 50 % należą do podmiotu, o którym mowa w lit. a) niniejszego ustępu; c) osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów działających w imieniu lub pod kierunkiem podmiotu, o którym mowa w lit. a) lub b) niniejszego ustępu, w tym podwykonawców, dostawców lub podmiotów, na których zdolności polega się w rozumieniu dyrektyw w sprawie zamówień publicznych, w przypadku gdy przypada na nich ponad 10 % wartości zamówienia.

Accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 5 ustawy Pzp

Lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Pzp

Riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento del terrorismo: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Pzp

Reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Pzp

Partecipazione a un'organizzazione criminale: Dotyczy art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Pzp

Concordato preventivo con i creditori: Dotyczy art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp

Fallimento: Dotyczy art. 109 ust. 1 pkt 4 ustawy Pzp

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Część nr 1 Wymiana pompy w pompowni ścieków miejskich,
Descrizione: 1.Przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie i wykonanie robót budowlanych na obiektach Zakładu Oczyszczalni Ścieków Tarnowskich Wodociągów Sp. z o. o. w Tarnowie w zakresie wymiany pompy w pompowni ścieków miejskich oraz wymianę pompy powodziowej wraz z wykonaniem z dodatkowych instalacji, wyposażenia oraz prac w oparciu o dokumentację techniczną Zamawiającego. Przedmiotowe zamówienie na roboty budowlane prowadzone jest w formule „zaprojektuj i wybuduj" w oparciu o dokumentację techniczną w postaci Programu Funkcjonalno-Użytkowego (zwanego dalej PFU) wraz z załącznikami dla każdej z części zamówienia. 3.1.1. Zakres zamówienia został podzielony na 2 części, które obejmują następujący zadania: Część nr 1 Wymiana pompy w pompowni ścieków miejskich, Część nr 2 Wymiana pompy powodziowej. Wykonawca może złożyć ofertę na dowolną część zamówienia lub na wszystkie części zamówienia. 3.1.2. Zakres przedmiotu zamówienia dla części 1 obejmuje co najmniej: • wykonanie dokumentacji projektowej – projektu wykonawczego, • przygotowanie terenu i zaplecza budowy, • demontaż istniejącej pompy, instalacji oraz wyposażenia, • roboty budowlano - montażowe związane z wymianą pompy, rurociągu technologicznego ścieków surowych, zainstalowanych urządzeń oraz armatury, • montaż nowej pompy, rurociągu tłocznego oraz wyposażenia technologicznego, • rozruch urządzeń i instalacji wraz ze szkoleniem personelu Zamawiającego, • opracowanie dokumentacji powykonawczej oraz DTR. Zamawiający szczegółowo opisał przedmiot zamówienia za pomocą następujących dokumentów: • Opisu Przedmiotu Zamówienia, który stanowi PFU z załącznikami (załącznik nr.8A do SWZ). Szczegółowe uregulowania w dokumentach zamówienia. 2.Termin realizacji przedmiotu zamówienia: 6 miesięcy od dnia podpisania umowy, jednak nie później niż do 15.12.2026 r. Wskazana data początkowa obowiązywania umowy została uzupełniona z uwagi na obowiązkowe pole ogłoszenia o zamówieniu. rzeczywista data początkowa będzie datą zawarcia umowy.

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Lavori
Classificazione principale (cpv): 45300000 Lavori di installazione di impianti in edifici
Classificazione aggiuntiva (cpv): 71320000 Servizi di ideazione tecnica, 45100000 Lavori di preparazione del cantiere edile, 45110000 Lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra, 42122130 Pompe ad acqua, 45310000 Lavori di installazione di cablaggi, 45320000 Lavori di isolamento, 45330000 Lavori di idraulica, 45350000 Impianti meccanici

5.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: Oczyszczalna Ścieków - Tarnowskich Wodociągów Sp. z o. o. zlokalizowana przy ulicy Czystej 14
Località: Tarnów
Codice postale: 33-100
Suddivisione del paese (NUTS): Tarnowski (PL217)
Paese: Polonia

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/03/2027

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Progetto di appalto finanziato in tutto o in parte con fondi UE
Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea:
Identificativo dei fondi UE: Projekt FENX.01.03-IW.01-001/24 pn.: Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni Tarnów
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì
L'appalto si addice anche alle piccole e medie imprese (PMI): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Referenze su lavori specifici
Descrizione del criterio di selezione: Zdolność techniczna lub zawodowa A1) Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert w postępowaniu (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie) wykonał co najmniej 2 roboty budowlane polegające na budowie lub przebudowie pompy ścieków wraz z niezbędnymi instalacjami oraz wyposażeniem o wartości robót co najmniej 600 tyś zł brutto każda. (warunki dotyczą 1 części zamówienia) Wykaz oświadczeń i dokumentów składanych na wezwanie Zamawiajacego zawiera SWZ.

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:
Tipo: Prezzo
Nome: cena
Descrizione: Cena 60%
Criterio:
Tipo: Qualità
Nome: Okres gwarancji jakości i rękojmi
Descrizione: Okres gwarancji jakości i rękojmi - 40% Szczegółowe uregulowania w dokumentach zamówienia.

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: polacco
Indirizzo dei documenti di gara: https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/tenders/ocds-148610-cb3ce0c1-9190-4be6-b014-26336b9bf82b

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/tenders/ocds-148610-cb3ce0c1-9190-4be6-b014-26336b9bf82b
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: polacco
Catalogo elettronico: Non consentita
Obbligo di firma elettronica qualificata o sigillo elettronico qualificato [come definiti dal regolamento (UE) n. 910/2014]
Varianti: Non consentita
Descrizione della garanzia finanziaria: 8.1. Przystępując do przetargu Wykonawca zobowiązany jest wnieść wadium przetargowe w wysokości: część 1 zamówienia: 20.000,00 zł (słownie: dwadzieścia tysięcy złotych) 8.2. Wadium należy wnieść przed upływem terminu składania ofert. 8.3. Wadium może być wnoszone w pieniądzu, gwarancjach bankowych; gwarancjach ubezpieczeniowych; poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa

w art. 6b ust.5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z 2019 r. poz.310, 836 i 1572). 8.4. Wadium wnoszone w pieniądzu należy wpłacić przelewem na rachunek bankowy Zamawiającego w banku: ING Bank Śląski S. A. O/Tarnów – nr rachunku: 76 1050 1445 1000 0012 0005 1637 W tytule przelewu należy wskazać numer postępowania na jakie jest wpłacane. 8.5. Za termin wniesienia wadium w formie pieniężnej przyjmuje się termin uznania rachunku bankowego Zamawiającego. 8.6. Wadium wnoszone w formie innej niż pieniężna musi być wniesione w oryginale w postaci elektronicznej i musi obejmować cały okres związania ofertą. Gwarancja lub poręczenie musi zawierać w swojej treści nieodwołalne i bezwarunkowe zobowiązane wystawcy dokumentu do zapłaty na rzecz Zamawiającego kwoty wadium płatne na pierwsze pisemne żądanie Zamawiającego. Wadium należy załączyć do zaszyfrowanej zgodnie z zapisami pkt. 15 SWZ oferty Wykonawcy. Zwrot wadium przetargowego nastąpi zgodnie z art. 98 ustawy Pzp. 8.7. Zamawiający zatrzymuje wadium wraz z odsetkami zgodnie z treścią art. 98 ust. 6 ustawy Pzp. 8.8. W przypadku wniesienia wadium w formie gwarancji lub poręczenia, koniecznym jest, aby gwarancja lub poręczenie obejmowały odpowiedzialność za wszystkie przypadki powodujące utratę wadium przez Wykonawcę, określone w art. 98 ust. 6 ustawy Pzp. 8.9. Dokumenty potwierdzające wniesienie wadium w formie innej niż pieniężna, składane są w oryginale w formie elektronicznej, przy użyciu kwalifikowanego podpisu elektronicznego. W celu uniknięcia wątpliwości Zamawiający informuje, iż sprzeczne z ww. wymogami będzie przesłanie skanu, sporządzonego w formie pisemnej, dokumentu potwierdzającego wniesienie wadium w formie innej niż pieniężna.
Termine per il ricevimento delle offerte: 30/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 90 Giorni
Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:
Data di apertura: 30/06/2026 11:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Luogo: https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/tenders/ocds-148610-cb3ce0c1-9190-4be6-b014-26336b9bf82b
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Warunki dotyczące realizacji zamówienia zawierają Projektowane Postanowienia Umowy stanowiące załącznik do SWZ.
Fatturazione elettronica: Consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì
Accordo finanziario: Zasady finansowe zawierają Projektowane Postanowienia Umowy stanowiące załącznik do SWZ.

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Krajowa Izba Odwoławcza
Informazioni sui termini per il riesame: 1. Wykonawcy przysługują przewidziane w Ustawie środki ochrony prawnej w postaci odwołania oraz skargi do sądu. Szczegółowe zasady wnoszenia środków ochrony prawnej oraz postępowania toczonego wskutek ich wniesienia

określa Dział IX ustawy Pzp „Środki ochrony prawnej”. 2. Odwołanie przysługuje na: a) niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, w tym na projektowane postanowienie umowy; b) zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, do której zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy; c) zaniechanie przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia lub zorganizowania konkursu na podstawie ustawy, mimo że zamawiający był do tego obowiązany. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. Odwołujący przekazuje zamawiającemu odwołanie wniesione w formie elektronicznej albo postaci elektronicznej albo kopię tego odwołania, jeżeli zostało ono wniesione w formie pisemnej, przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, że zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przekazanie odpowiednio odwołania albo jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej. Odwołanie wnosi się w terminach określonych w art. 515 ustawy PZP. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej , ul. Postępu 17a, 02676 Warszawa, POLSKA. email: odwolania@uzp.gov.pl. Tel. +48 224587801. URL: http://www.uzp.gov.pl. Faks +48 224587800. Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej, ul. Postępu 17a, 02676 Warszawa, POLSKA. email odwolania@uzp.gov.pl. Tel. +48 224587801. Faks +48 224587800 URL: http://www.uzp.gov.pl. 10. Odwołanie wnosi się: 1) w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne, w terminie: a) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, b) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w lit. a; 2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub konkurs lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest mniejsza niż progi unijne. 3. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w ust. 1 i 2 wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest mniejsza niż progi unijne.
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Krajowa Izba Odwoławcza
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Tarnowskie Wodociągi Sp. z o.o.
Organizzazione che tratta le offerte: Tarnowskie Wodociągi Sp. z o.o.

5.1. Lotto: LOT-0002

Titolo: Część nr 2 Wymiana pompy powodziowej.

Descrizione: 1 Przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie i wykonanie robót budowlanych na obiektach Zakładu Oczyszczalni Ścieków Tarnowskich Wodociągów Sp. z o. o. w Tarnowie w zakresie wymiany pompy w pompowni ścieków miejskich oraz wymianę pompy powodziowej wraz z wykonaniem z dodatkowych instalacji, wyposażenia oraz prac w oparciu o dokumentację techniczną Zamawiającego. Przedmiotowe zamówienie na roboty budowlane prowadzone jest w formule „zaprojektuj i wybuduj" w oparciu o dokumentację techniczną w postaci Programu Funkcjonalno-Użytkowego (zwanego dalej PFU) wraz z załącznikami dla każdej z części zamówienia. 1.1. Zakres zamówienia został podzielony na 2 części, które obejmują następujący zadania: Część nr 2 Wymiana pompy powodziowej. Wykonawca może złożyć ofertę na dowolną część zamówienia lub na wszystkie części zamówienia. Zakres przedmiotu zamówienia dla części 2 obejmuje co najmniej: • wykonanie dokumentacji projektowej – projektu wykonawczego, • wymianę pompy powodziowej poprzez: a) demontaż istniejącej pompy wraz silnikiem oraz szybem rurowym, b) montaż nowej pompy zatapialnej wraz z szybem rurowym, c) demontaż szafki przyłączeniowej istniejącej pompy powodziowej, d) dostawa i montaż nowej szafki przyłączeniowej pompy powodziowej wraz z podłączeniem pompy do rozdzielni OPT3, e) dostawa i montaż nowego oświetlenia. • likwidacja podestu dolnego poprzez: a) demontaż konstrukcji stalowej, b) demontaż dwóch balustrad, c) demontaż schodów zejściowych na podest dolny, d) demontaż balustrady na schodach, e) likwidacja dwóch lamp wraz z zasilaniem kablowym podwieszonych do podestu górnego, • prace konserwacyjne i odtworzeniowe innych konstrukcji oraz infrastruktury, • rozruch urządzeń i instalacji wraz ze szkoleniem personelu Zamawiającego, • opracowanie dokumentacji powykonawczej oraz DTR. 2.Termin realizacji przedmiotu zamówienia: 6 miesięcy od dnia podpisania umowy, jednak nie później niż do 15.12.2026 r. Wskazana data początkowa obowiązywania umowy została uzupełniona z uwagi na obowiązkowe pole ogłoszenia o zamówieniu. rzeczywista data początkowa będzie datą zawarcia umowy.

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Lavori
Classificazione principale (cpv): 45300000 Lavori di installazione di impianti in edifici
Classificazione aggiuntiva (cpv): 71320000 Servizi di ideazione tecnica, 45100000 Lavori di preparazione del cantiere edile, 45110000 Lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra, 42122220 Pompe per fognature, 45310000 Lavori di installazione di cablaggi , 45320000 Lavori di isolamento, 45330000 Lavori di idraulica, 45350000 Impianti meccanici

5.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: Oczyszczalna Ścieków - Tarnowskich Wodociągów Sp. z o. o. zlokalizowana przy ulicy Czystej 14
Località: Tarnów
Codice postale: 33-100
Suddivisione del paese (NUTS): Tarnowski (PL217)
Paese: Polonia

5.1.3. Durata stimata

Data di inizio: 01/09/2026
Data di fine durata: 31/03/2027

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:
La partecipazione non è riservata.
Progetto di appalto finanziato in tutto o in parte con fondi UE
Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea:

Identificativo dei fondi UE: Projekt FENX.01.03-IW.01-001/24 pn.: Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni Tarnów
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Avviso
Criterio: Referenze su lavori specifici
Descrizione del criterio di selezione: Zdolność techniczna lub zawodowa A2) Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert w postępowaniu (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie) wykonał co najmniej 1 robotę budowlaną polegającą na budowie lub przebudowie pompy powodziowej wraz z niezbędnymi instalacjami oraz wyposażeniem o wartości robót co najmniej 300 tyś zł brutto każda. (warunki dotyczą 2 części zamówienia) Wykaz oświadczeń i dokumentów skąłdanych na wezwanie Zamawiającego zawiera SWZ.

5.1.10. Criteri di aggiudicazione

Criterio:
Tipo: Prezzo
Nome: Cena
Descrizione: Cena 60%
Criterio:
Tipo: Qualità
Nome: Okres gwarancji jakości i rękojmi
Descrizione: Okres gwarancji jakości i rękojmi 40% Szczegółowe uregulowania w dokumentach zamówienia.

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: polacco
Indirizzo dei documenti di gara: https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/tenders/ocds-148610-cb3ce0c1-9190-4be6-b014-26336b9bf82b

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:
Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria
Indirizzo per la presentazione: https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/tenders/ocds-148610-cb3ce0c1-9190-4be6-b014-26336b9bf82b
Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: polacco
Catalogo elettronico: Non consentita
Obbligo di firma elettronica qualificata o sigillo elettronico qualificato [come definiti dal regolamento (UE) n. 910/2014]
Varianti: Non consentita
Descrizione della garanzia finanziaria: 8.1. Przystępując do przetargu Wykonawca zobowiązany jest wnieść wadium przetargowe w wysokości: część 2 zamówienia: 6.000,00 zł (słownie: sześć tysięcy złotych) 8.2. Wadium należy wnieść przed upływem terminu składania ofert. 8.3. Wadium może być wnoszone w pieniądzu, gwarancjach bankowych; gwarancjach ubezpieczeniowych; poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z 2019 r. poz.310, 836 i 1572). 8.4. Wadium wnoszone w pieniądzu należy wpłacić przelewem na rachunek bankowy Zamawiającego w banku: ING Bank Śląski S. A. O/Tarnów – nr rachunku: 76 1050 1445 1000 0012 0005 1637 W tytule przelewu należy wskazać numer postępowania na jakie jest wpłacane. 8.5. Za termin wniesienia wadium w

formie pieniężnej przyjmuje się termin uznania rachunku bankowego Zamawiającego. 8.6. Wadium wnoszone w formie innej niż pieniężna musi być wniesione w oryginale w postaci elektronicznej i musi obejmować cały okres związania ofertą. Gwarancja lub poręczenie musi zawierać w swojej treści nieodwołalne i bezwarunkowe zobowiązane wystawcy dokumentu do zapłaty na rzecz Zamawiającego kwoty wadium płatne na pierwsze pisemne żądanie Zamawiającego. Wadium należy załączyć do zaszyfrowanej zgodnie z zapisami pkt. 15 SWZ oferty Wykonawcy. Zwrot wadium przetargowego nastąpi zgodnie z art. 98 ustawy Pzp. 8.7. Zamawiający zatrzymuje wadium wraz z odsetkami zgodnie z treścią art. 98 ust. 6 ustawy Pzp. 8.8. W przypadku wniesienia wadium w formie gwarancji lub poręczenia, koniecznym jest, aby gwarancja lub poręczenie obejmowały odpowiedzialność za wszystkie przypadki powodujące utratę wadium przez Wykonawcę, określone w art. 98 ust. 6 ustawy Pzp. 8.9. Dokumenty potwierdzające wniesienie wadium w formie innej niż pieniężna, składane są w oryginale w formie elektronicznej, przy użyciu kwalifikowanego podpisu elektronicznego. W celu uniknięcia wątpliwości Zamawiający informuje, iż sprzeczne z ww. wymogami będzie przesłanie skanu, sporządzonego w formie pisemnej, dokumentu potwierdzającego wniesienie wadium w formie innej niż pieniężna.
Termine per il ricevimento delle offerte: 30/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 90 Giorni
Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:
Data di apertura: 30/06/2026 11:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Luogo: https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/tenders/ocds-148610-cb3ce0c1-9190-4be6-b014-26336b9bf82b
Condizioni contrattuali:
L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No
Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Warunki dotyczące realizacji zamówienia zawierają Projektowane Postanowienia Umowy stanowiące załącznik do SWZ.
Fatturazione elettronica: Consentita
Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì
Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì
Accordo finanziario: Zasady finansowe zawierają Projektowane Postanowienia Umowy stanowiące załącznik do SWZ.

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:
Nessun accordo quadro
Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:
Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Krajowa Izba Odwoławcza
Informazioni sui termini per il riesame: 1. Wykonawcy przysługują przewidziane w Ustawie środki ochrony prawnej w postaci odwołania oraz skargi do sądu. Szczegółowe zasady wnoszenia środków ochrony prawnej oraz postępowania toczonego wskutek ich wniesienia określa Dział IX ustawy Pzp „Środki ochrony prawnej”. 2. Odwołanie przysługuje na: a) niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, w tym na projektowane postanowienie umowy; b) zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o zawarcie

umowy ramowej, dynamicznym systemie zakupów, systemie kwalifikowania wykonawców lub konkursie, do której zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy; c) zaniechanie przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia lub zorganizowania konkursu na podstawie ustawy, mimo że zamawiający był do tego obowiązany. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. Odwołujący przekazuje zamawiającemu odwołanie wniesione w formie elektronicznej albo postaci elektronicznej albo kopię tego odwołania, jeżeli zostało ono wniesione w formie pisemnej, przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. Domniemywa się, że zamawiający mógł zapoznać się z treścią odwołania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przekazanie odpowiednio odwołania albo jego kopii nastąpiło przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu środków komunikacji elektronicznej. Odwołanie wnosi się w terminach określonych w art. 515 ustawy PZP. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej , ul. Postępu 17a, 02676 Warszawa, POLSKA. email: odwolania@uzp.gov.pl. Tel. +48 224587801. URL: http://www.uzp.gov.pl. Faks +48 224587800. Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej, ul. Postępu 17a, 02676 Warszawa, POLSKA. email odwolania@uzp.gov.pl. Tel. +48 224587801. Faks +48 224587800 URL: http://www.uzp.gov.pl. 10. Odwołanie wnosi się: 1) w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne, w terminie: a) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, b) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w lit. a; 2. Odwołanie wobec treści ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub konkurs lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) 5 dni od dnia zamieszczenia ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych lub dokumentów zamówienia na stronie internetowej, w przypadku zamówień, których wartość jest mniejsza niż progi unijne. 3. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w ust. 1 i 2 wnosi się w terminie: 1) 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest równa albo przekracza progi unijne; 2) 5 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia, w przypadku zamówień, których wartość jest mniejsza niż progi unijne.
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Krajowa Izba Odwoławcza
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Tarnowskie Wodociągi Sp. z o.o.
Organizzazione che tratta le offerte: Tarnowskie Wodociągi Sp. z o.o.

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Tarnowskie Wodociągi Sp. z o.o.
Numero di registrazione: NIP: 8731000214
Numero di registrazione: REGON: 850305520
Indirizzo postale: ul. Narutowicza 37
Località: Tarnów

Codice postale: 33-100
Suddivisione del paese (NUTS): Tarnowski (PL217)
Paese: Polonia
E-mail: biuro@tw.tarnow.pl
Telefono: 146235300
Indirizzo internet: www.tw.tarnow.pl
Ruoli di questa organizzazione:
Committente
Organizzazione che riceve le domande di partecipazione
Organizzazione che tratta le offerte

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Krajowa Izba Odwoławcza
Numero di registrazione: 5262239325
Indirizzo postale: ul. Postępu 17a
Località: Warszawa
Codice postale: 02-676
Suddivisione del paese (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Paese: Polonia
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telefono: (22)4587801
Ruoli di questa organizzazione:
Organizzazione competente per i ricorsi
Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

10. Modifica

Versione dell'avviso precedente da modificare: f60272e0-eade-400c-bc18-6f40c88b003c-02
Motivo principale della modifica: Rettifica errore committente
Descrizione: Zamawiający rozważając wskazany termin realizacji zamówienia w oparciu o art. 137 ust. 1 ustawy pzp dokonuje następującej modyfikacji SWZ: Zamawiający informuje, że zmianie ulega termin realizacji zamówienia dla obu zadań objętych postępowaniem prowadzonym pn. „Wymiana pomp w ramach projektu Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni Tarnów Dotychczasowy termin realizacji zamówienia zostaje wydłużony do dnia 31 marca 2027 r. Powyższa zmiana dotyczy: • Część 1 – Wymiana pompy w pompowni ścieków miejskich, • Część 2 – Wymiana pompy powodziowej. W związku z powyższym odpowiednie zapisy SWZ, ogłoszenia o zamówieniu oraz projektowanych postanowień umowy należy interpretować z uwzględnieniem niniejszej zmiany. Pozostałe postanowienia dokumentacji postępowania pozostają bez zmian.

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 4f3d5a03-535a-4c46-bb00-2e6e4b4d35c9 - 02
Tipo di formulario: Gara
Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario
Sottotipo di avviso: 16
Data di trasmissione dell'avviso: 11/06/2026 10:30:02 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale
Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: polacco
Numero di pubblicazione dell'avviso: 405324-2026

Numero dell'edizione della GU S: 112/2026
Data di pubblicazione: 12/06/2026